

香港聯合交易所有限公司對本公佈之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公佈全部或任何部分內容而產生或因依賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。



Zijin Mining Group Co., Ltd. *
紫金礦業集團股份有限公司

(在中華人民共和國註冊成立的股份有限公司)

(股票代碼：2899)

關連交易
在雲南銷售硫化鋅精礦

本公司董事會宣佈本公司之子公司－雲冶錦源於2006年11月14日與本公司的一個關連人士－雲南雲冶訂立銷售協議，向其銷售硫化鋅精礦。

截至本公告公佈之日，雲南雲冶現擁有本公司之子公司－雲冶錦源27.5%的權益。根據上市規則，雲南雲冶為雲冶錦源的主要股東及本公司之關連人士。因此，根據上市規則第14A章所規定，任何雲南雲冶與本集團發生的交易均構成關連交易。

由於該項交易之合計數額並不超逾上市規則所規定之各項百分比比率2.5% (利潤百分比除外)，根據上市規則第14A.32條規定，該交易構成關連交易，因此毋須取得獨立股東的批准，惟須遵守上市規則第14A.45至14A.47條之有關申報及公告的規定。

協議

日期：2006年11月14日

各訂約方：

- 1、雲冶錦源，本公司之子公司，主要在中國雲南境內從事採礦業務；及
- 2、雲南雲冶，現擁有雲冶錦源27.5%的權益，雲南雲冶主要在中國雲南境內從事鋅冶煉業務。

交易詳情

本公司董事會宣佈本公司之子公司－雲冶錦源於2006年11月14日與本公司的一個關連人士－雲南雲冶訂立銷售協議，以現金人民幣18,000,000元 (約港幣17,821,782元) 的代價向其銷售940噸 (金屬量) 硫化鋅精礦。

本公司之子公司－雲南華西現擁有雲冶錦源40%的權益。根據國際財務匯報準則，雲冶錦源乃以附屬公司身份在本集團的經審計綜合賬目中獲計及並被綜合計算的實體。因此，雲冶錦源被視為本公司之子公司。

代價

根據協議，雲冶錦源同意以現金人民幣18,000,000元(約港幣17,821,782元)的代價向雲南雲冶銷售940噸(金屬量)硫化鋅精礦。

本交易的訂立乃經正常協商並根據一般商務條款進行。其代價是參照與被售硫化鋅精礦品位相當的礦石的市場價格而訂立。

硫化鋅精礦將在不遲於2006年12月31日運送到雲南雲冶。雲冶錦源將在不遲於2007年1月31日收妥貨款。

關連交易

截至本公告公佈之日，雲南雲冶現擁有本公司之子公司－雲冶錦源27.5%的權益。根據上市規則，雲南雲冶為雲冶錦源的主要股東及本公司之關連人士。因此，根據上市規則第14A章所規定，任何雲南雲冶與本集團發生的交易均構成關連交易。

進行交易之理由

本公司主要業務在中國境內經營勘探，採礦，生產，冶煉及銷售黃金及其它礦產資源。此項交易令本公司有機會擴大在雲南地區硫化鋅精礦的銷售。因此，本公司董事包括非執行董事認為該合同之條款乃經公平原則後達致，並按照一般商務條款訂立，因此符合本公司及股東之整體利益。

上市規則之規定

由於該項交易之合計數額並不超逾上市規則所規定之各項百分比比率2.5%(利潤百分比除外)。根據上市規則第14A.32條規定，該交易構成關連交易，因此毋須取得本公司獨立股東的批准，惟須遵守上市規則第14A.45至第14A.47條之有關申報及公告的規定。

釋義

於本公告內，除文義另有所指外，下列辭彙具有下列含義：

「董事會」	指	本公司之董事會
「本公司」	指	紫金礦業集團股份有限公司，於中華人民共和國註冊成立的股份有限公司
「董事」	指	本公司董事
「本集團」	指	本公司及其附屬公司
「港元」	指	香港法定貨幣港元
「香港」	指	中國香港特別行政區
「香港聯交所」	指	香港聯合交易所有限公司
「獨立股東」	指	任何在股東大會上，就某項關連交易進行表決時，不須放棄表決權的本公司股東
「上市規則」	指	香港聯交所證券上市規則
「中國」	指	中華人民共和國，就本公告而言，不包括香港、中國澳門特別行政區及台灣
「人民幣」	指	中國法定貨幣人民幣
「股東」	指	本公司股東
「雲南華西」	指	雲南華西礦業有限公司，本公司之子公司，於中國成立的一家有限公司
「雲南雲冶」	指	雲南雲冶鋅業股份有限公司，於中國成立的一家有限公司
「雲冶錦源」	指	武定縣雲冶錦源礦業有限公司，本公司之子公司，於中國成立的一家有限公司
「%」	指	百分比

註：就本公司之公告所用，除另有所指外，以人民幣為單位的數額已僅供說明之用，按1.00港元兌人民幣1.01元的匯率兌換成港幣。

截至本公告之日，董事會成員包括執行董事陳景河先生(主席)、劉曉初先生、羅映南先生、藍福生先生、黃曉東先生、鄒來昌先生，非執行董事柯希平先生，以及獨立非執行董事陳毓川先生、蘇聰福先生、林永經先生及龍炳坤先生。

承董事會命
紫金礦業集團股份有限公司
主席
陳景河

中國，福建，2006年11月14日

* 本公司之英文名稱僅供識別

請同時參閱本公布於香港經濟日報刊登的內容。